

CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO
EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

De un paracaídas progresivo y dispositivo de frenado contra embalamiento en subida.

Progressive safety gear and upwards speed reducing overspeed protection mean.

Número de certificado. /Certificate number. **ATI / LD – VA / M116A-1 / 03**

Organismo Notificado. / Notified Body. **Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)**
Avda. de la Industria, 51 bis
E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA)
Nº de identificación 0053.

Clase. Tipo.
Product. Type. **Paracaídas progresivo/Dispositivo de frenado.**
Progressive safety gear./ Overspeed protection mean **F2S**

Nombre y dirección del fabricante:
Manufacturer's name and address. **FELESA - FABRICACION DE ELEVADORES S.L.**
Calle C, 28-2; Pol. Ind. Río Gállego
50840 San Mateo de Gállego ZARAGOZA (ESPAÑA).

Nombre y dirección del propietario del certificado:
Name and address of Certificate holder. **FELESA - FABRICACION DE ELEVADORES S.L.**
Calle C, 28-2; Pol. Ind. Río Gállego
San Mateo de Gállego 50840 ZARAGOZA (ESPAÑA).

Fecha de presentación:
Date of submission. **JULIO. 2001**
JUNIO 2003 (AMPLIACION / EXTENSION)

Fecha del examen de tipo:
Date of EC type examination. **JULIO. 2001**
JULIO 2003 (AMPLIACION / EXTENSION)

Laboratorio de ensayo:
Test laboratory. **INSTITUTO TECNOLOGICO DE ARAGON**
C/ María de luna, 7
50015 ZARAGOZA (ESPAÑA)

Nº y fecha de protocolo de ensayo:
Number and date of laboratory report. **2I010405 DE JULIO 2001**
2PE00011 DE MAYO 2003

Directiva CE aplicada
EC- Directive. **Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995.**
EC- Directive 95/16/EC of 29.06.1995.

Norma de referencia:
Reference standard **EN 81-1 : Agosto / August 1998**

Declaración: **El campo de aplicación de este componente de seguridad queda establecido en el anexo a este certificado**
Statement. **The scope of application of this safety component is stated in the annex to this certificate.**



Juan A. Cano Hernández
Director Técnico

Establecido en Madrid, **JULIO DE 2003**

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 3hojas y 1 plano.

This certificate consist of this main page, a technical annex with 3 pages and 1 plan.

ANEXO AL CERTIFICADO CE DE EXAMEN DE TIPO ATI/LD-VA/M116A-1/03
ANNEX TO THE EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (ABOVE)

1. Campo de aplicación:
Scope.

El presente certificado es la primera ampliación del certificado:

This certificate is the first extension of the previous:

ATI/LD-VA/M116/01

consistente en la ampliación de alcance en la masa total admisible, para lo cual se usa el mismo criterio de regulación aumentando la distancia del parámetro que lo regula.

And consists of the enhancement of scope of permissible mass, using the same adjustment criteria, enhancing the distance of the adjustment item.

El paracaídas progresivo/dispositivo de frenado F2S está certificado para actuar tanto en bajada como en subida, para diferentes masas totales con reglaje continuo.

The progressive safety gear F2S is certified to operate in downward and upward direction, for different permissible masses and continuous adjustment.

1.1. Tipo de reglaje:
Adjustment.

Reglaje continuo.
Continuous adjustment

1.2. Masa total admisible como dispositivo de frenado en dirección descendente:
Permissible mass as speed reducing element in downward direction.

Para guía: de 8, a 16 mm de espesor.

Applied from: 8 to 16 mm. thickness, guide rail.

Masa total admisible. (Kg.)	Reglaje (valor de regulación.) (mm)
Permissible mass	Adjustment (Adjustment value)
Máxima/ Maximun 1785	15
Mínima/ Minimum 479	0

Otros valores intermedios de reglaje se encuentran especificados en el expediente técnico de este certificado.

Other intermediate adjustment values are specified into the technical dossier of this certificate.

1.3. Fuerza de frenado admisible como dispositivo de frenado en dirección ascendente:
Permissible braking force as speed reducing element in upward direction.

Para guía: de 8, a 16 mm de espesor.

Applied from: 8 to 16 mm. thickness, guide rail.

Fuerza de frenado admisible. (N.)	Reglaje (valor de regulación.) (mm)
Permissible braking force	Adjustment (Adjustment value)
Máxima/ Maximun 14560	15
Mínima/ Minimum 4804	0

Otros valores intermedios de reglaje se encuentran especificados en el expediente técnico de este certificado.

Other intermediate adjustment values are specified into the technical dossier of this certificate.

1.4. Velocidad nominal máxima.
Maximum rated speed.

Cabina / Car: 1,6 m/s

Contrapeso / Counterweight: 1,6 m/s

1.5. Velocidad máxima de disparo del limitador de velocidad.

Maximum overspeed governor tripping speed.

Cabina / Car:	2,2	m/s
Contrapeso / Counterweight:	2,2	m/s

1.6. Tipo de guía:

Type of the guide rail.

Designación:

Designation.

T 82/A

Espesor de guía:

Guide rails thickness.

9

mm

Ancho:

Width.

25.4

mm

Estado superficie de guía:

Surface condition of the guide rails.

Estirada

Se permite la utilización de guías de espesor de 8, a 16 mm. para lo cual existen las medidas adecuadas que garantizan la equivalencia de las características de frenado mostradas en el ensayo.

Other guide rails from 8, to 16 mm. of thickness are allowed due to the adequate measures taken to assure the gripping characteristics equivalence, as shown in the test.

1.7. Anchura mínima de frenado:

Gripping width.

20 mm

1.8. Estado de lubricación de las guías, clase y características del lubricante:

The state of lubrication of the guide rails, category and specifications.

Especificaciones del lubricante:

Lubricant specifications.

ISO VG 150

2. Notas.

Remarks

2.1. Sobre el dispositivo del paracaídas debe colocarse una placa con los datos indicados a continuación:

It shall be placed an identifiable plate on the safety gear with the following items.

Nombre del fabricante

Manufacturer's name

Masa admisible actuación en bajada

Permissible mass for free fall protection

Signo del examen de tipo y sus referencias

CE type-examination mark and its references

Fuerza de frenado actuando en subida

Braking force for upwards protection.

Espesor de guía para el que está regulado

Guide rail thickness.

2.2. La masa total declarada puede diferir de la masa total admisible en $\pm 7,5$ %.

The mass stated may differ from the permissible mass by 7.5 %.

2.3. La masa admisible en la actuación del paracaídas en sentido descendente, y la fuerza de frenado media para el dispositivo de frenado en sentido ascendente, están relacionados de forma directa debido a que para ambos casos se utilizan los mismos elementos elásticos. El procedimiento de reglaje para distintos espesores de guías, y según el sentido de actuación, está determinado en el dossier de este certificado por FELESA. de tal forma que garantiza el cumplimiento con el límite de deceleración que impone la norma EN 81, despreciando masa de cables y otras inercias. No obstante el instalador verificará que con la fuerza de frenado declarada, se puede cumplir los márgenes de deceleración establecidos.

The permissible mass, when acting in downward direction, and the mean braking force, when acting in upward direction are related, because for both directions the same elastic elements are used. The adjustment procedure for different guide rail thickness and according the direction of use, is determined into the technical dossier of this certificate by FELESA. in such a way that the fulfilment with the retardation limit in EN 81 standard is guaranteed, being negligible rope weight and other inertia terms. Nevertheless the installer shall be assured the stated braking force, let fulfil the retardation range of EN 81-1.

2.4. La guía que aparece en el apartado 1.6 de este anexo corresponde a las guías utilizadas en el ensayo de homologación. Otros tipos de guías pueden ser utilizados siempre que el espesor, considerando la excepción indicada en el propio apartado, y el estado superficial sean iguales, y su ancho no sea inferior a la anchura mínima de frenado.

The guide rails in the paragraph 1.6 of this annex are the guide rails of the certification test. Other guide rails can be used if thickness, considering the noted exception in the same clause, and surface state are the same, while its width shall be not less than the stated gripping width.

2.5. La certificación afecta a los elementos de frenado y no incluye a los elementos de conexión, palanquería, ni a la actuación del dispositivo eléctrico.

The certificate affects to the gripping elements and does not include, either the connection elements, safety gear rods, or the actuation of the electrical safety device.

2.6. La utilización en contrapeso, solo actuando en bajada (1.4 y 1.5 de este anexo).

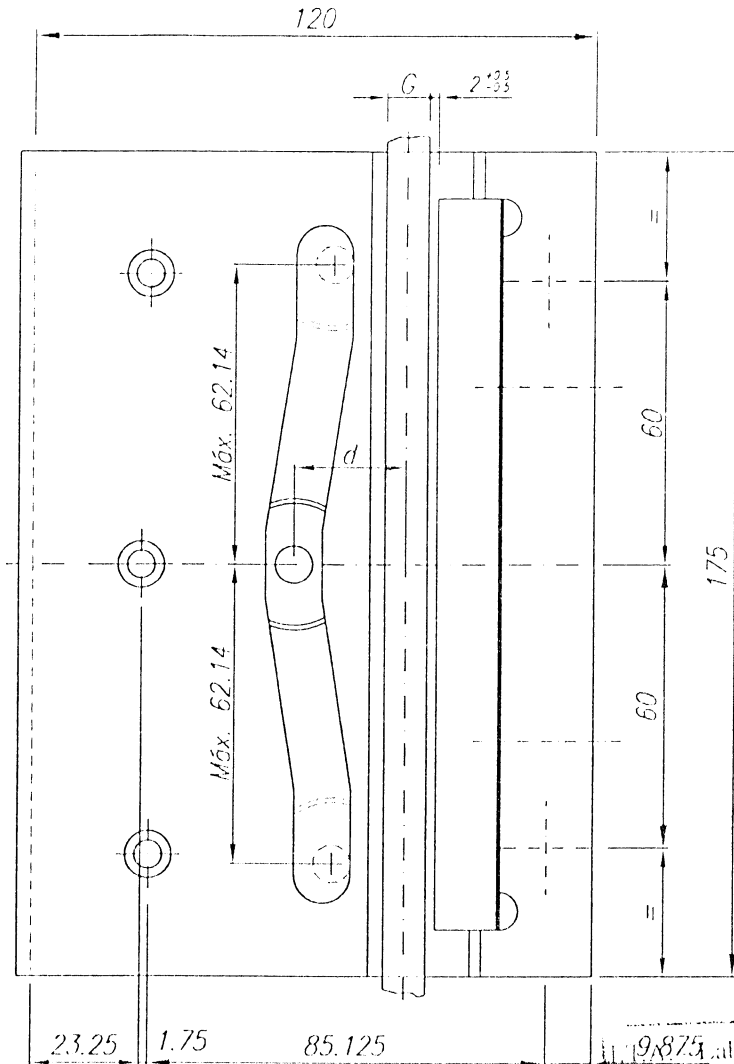
Counterweight application only in downwards (1.4 and 1.5 in this annex).

2.7. Se adjunta a la presente certificación los siguientes documentos:

The following documents are annexed to this certificate.

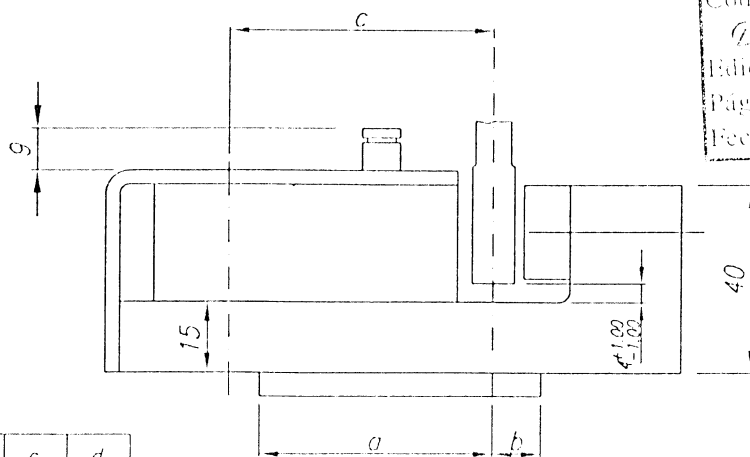
DESIGNACIÓN	FECHA	LEYENDA
A-30.80.133	03.06.03	PARACAIDAS F2S VISTA CONJUNTO

-0-



9875 laboratorio de Mecánica
y Nuevos Materiales

Código del documento:
Edición:
Página: 11 de 11
Fecha: 11-01-2003



Guía (G)	a	b	c	d
8	49.25	10.75	56	21.5
9	49.25	10.75	56	21.5
16	52.75	7.25	59.5	25

CANT. POR DIB.				DENOMINACION		POS.	MATERIAL	PESO	DIBUJO
4	3	2	1	2003	Fecha				
GRUPOS				Dibuj.	03-06	Nombre			
				Vº Bº	03-06				
				Escuela:	PARACAIDAS F2S				
				S:E	VISTA CONJUNTO				A-30.80.133
Fecha				Modificación				Sustituye a:	
				Sustituido por:				Ld.	

